

WEEKLY SCHEDULE

MONDAY, AUGUST 7

NO SERVICE

TUESDAY, AUGUST 8

8:30AM – DIVINE LITURGY

WEDNESDAY, AUGUST 9

NO SERVICE

THURSDAY, AUGUST 10

9:00AM – DIVINE LITURGY

FRIDAY, AUGUST 11

NO SERVICE

SATURDAY, AUGUST 12

9:00AM – DIVINE LITURGY

6:00PM – GREAT VESPERS

SUNDAY, AUGUST 13

09:30AM - HOLY ROSARY

10:00AM – DIVINE LITURGY

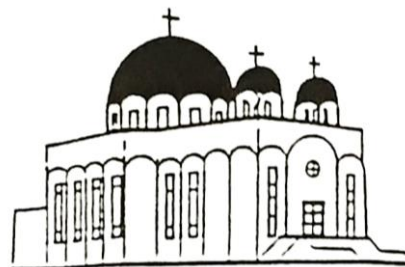
PRAYER FOR PEACE IN UKRAINE

O Lord Jesus Christ, our God, we entreat You to hear the earnest prayer of Your beloved Church of Kyivan Rus' for her deeply afflicted children abiding in the land of Ukraine. Behold their grave sorrow and grievous plight, and speedily come to their aid. Deliver Your vulnerable people from unjust aggressors, foreign invasion and the terror of war. Strengthen courageous defenders of the nation to fight virtuously, inspired more by love of those they protect than hatred of the enemy. O compassionate Lord, shelter the displaced, heal the wounded, console the orphan, protect the widow, comfort those who mourn, and mercifully receive into Your Kingdom those who have nobly died guarding their homeland against every aggression. Quickly make cease the spilling of blood of friend and foe alike, yet stir many to bravely struggle for that true justice which alone can bring lasting peace. O kind-hearted Lord, as You are our peace, soften the hearts of the unmerciful and convert those who promote hostilities toward reconciliation, so that Your beloved children of the land of Ukraine, may abide in that tranquility, justice and freedom which reflects your Kingdom, where You reign with Your eternal Father, and Your most holy, good and life-giving Spirit, now, and forever and ever. Amen.

Assman's Funeral Chapel

1908 Queensway Street, Prince George, BC V2L 1M2

Tel: (250) 564-4431 web: www.dignitymemorial.com



SAINT GEORGE'S UKRAINIAN CATHOLIC CHURCH УКРАЇНСЬКА КАТОЛИЦЬКА ЦЕРКВА СВЯТОГО ЮРІЯ

opens wide its doors

to all who mourn or need comfort;
to all who are weary and need rest;
to all who seek friendship;
to all who desire to grow
in relationship with God;
to all who yearn to pray;
to all who need a Saviour,
and in the name our Lord, says:

WELCOME!

CONTACT US

ADDRESS: 2414 Vanier Drive,
Prince George BC, V2N 1T7
PHONE: (250)-563-2015 (*Church*)
(250)-563-7240 (*Rectory*)
E-MAIL: pgparish@yahoo.com
WEB: sgparish.ca

HOLY MYSTERIES

✠ **CONFESION / СПОВІДЬ** ✠

every Saturday: 5:00-5:50pm
or by appointment

✠ **HOLY COMMUNION / СВ. ПРИЧАСТЯ** ✠

for the sick, by appointment,
any time

✠ **BAPTISM / ХРЕЩЕННЯ** ✠

by appointment

✠ **MARRIAGE / ВІНЧАННЯ** ✠

6 months notice should be given
to the parish priest, and he should
be contacted before any other
arrangements are made

✠ **FUNERAL / ПОХОРОН** ✠

by appointment

AUGUST 6, 2023
FEAST OF TRANSFIGURATION



These are the divine wonders we celebrate today: “Jesus goes before us to show us the way, both up the mountain and into heaven and — I speak boldly — it is for us now, to follow him with all speed, yearning for the heavenly vision that will give us a share in his radiance, renew our spiritual nature and transform us into his own likeness, making us for ever sharers in his Godhead and raising us to heights as yet undreamed of.

Let us run with confidence and joy to enter into the cloud like Moses and Elijah, or like James and John. Let us be caught up like Peter to behold the divine vision and to be transfigured by that glorious transfiguration. Let us retire from the world, stand aloof from the earth, rise above the body, detach ourselves from creatures and turn to the Creator, to whom Peter in ecstasy exclaimed: ‘Lord, it is good for us to be here.’ ... For here, in our hearts, Christ takes up his abode together with the Father, saying as he enters: Today salvation has come to this house.

Antiphon 1

Shout to the Lord, all the earth, sing now to His name, give glory to His praise.

Through the prayers of the Mother of God, O Saviour, save us.

The voice of Your thunder was in the whirlwind; Your lightning lit up the world.

Through the prayers of the Mother of God, O Saviour, save us.

You have clothed Yourself in praise and splendour; You robe Yourself in light as with a cloak.

Through the prayers of the Mother of God, O Saviour, save us.

Glory... Now... Only-begotten Son...

Antiphon 3

Those who trust in the Lord are like Mount Sion which cannot be moved.

Refrain: You were transfigured on the mount, O Christ God, showing Your glory to Your disciples as much as they could bear.* Make Your eternal light shine* also on us who are sinners,* through the prayers of the Mother of God,* O Giver of Light, glory to You!*

The mountains surround it, and the Lord surrounds His people henceforth and forever.

Refrain: You were transfigured on the mount, O Christ God...

Lord, who will stay in Your dwelling place, or abide on Your holy mountain?

Refrain: You were transfigured on the mount, O Christ God...

Who will ascend the Lord's mountain, or stand in His holy place?

*Refrain: You were transfigured on the mount, O Christ God,**

Entrance: Lord, send forth Your light and Your truth, these have guided and led me to Your holy mountain.

Troparion, T.7: You were transfigured on the mount, O Christ God,* showing Your glory to Your disciples as much as they could bear.* Make Your eternal light shine* also on us who are sinners,* through the prayers of the Mother of God,* O Giver of Light, glory to You!

Glory be to the Father and to the Son and to the Holy Spirit, now and for ever and ever. Amen.

Kontakion, T.7: You were transfigured on the mount, O Christ God,* and Your disciples saw Your glory as much as they could;* that when they saw You crucified* they might know that You suffered willingly*, and might proclaim to the world* that You are truly the brightness of the Father.

Антифон 1

Воскликніте Господеві, вся земле,* співайте ж імені його, віддайте славу хвалі Його .

Приспів: Молитвами Богородиці, Спасе, спаси нас.*

Голос грому твого в небокрузі, освітили блискавки твої вселенну,* здригнулася й затремтіла земля.

Приспів: Молитвами Богородиці, Спасе, спаси нас.*

У славу й велич одягнувся ти,* приодівся світлом, наче ризою .

Приспів: Молитвами Богородиці, Спасе, спаси нас.*

Слава Отцю, і Сину, і Святому Духові. І нині, і повсякчас, і на віки вічні. Амінь.: Єдинородний Сину

Антифон 3

Ті, що надіються на Господа, – як гора Сіон, що не хитається повік .

Приспів: Переобразився ти на горі, Христе Боже, показавши ученикам твоїм славу твою, скільки змогли.* Нехай засіяє і нам, грішним,* світло твоє повсякчасне,* молитвами Богородиці,* Світлодавче, слава тобі.*

Гори навкруг його – і Господь навкруг людей своїх від нині і довіку.

Приспів: Переобразився ти на горі, Христе Боже...

Господи, хто перебуває в житлі твоїм або хто вселиться на святій горі твоїй?

Приспів: Переобразився ти на горі, Христе Боже...

Хто вийде на гору Господню або хто стане на місці святим його?

Приспів: Переобразився ти на горі, Христе Боже...

Вхідне: Господи, пішли світло твоє і істину твою – ті мене навчили і привели на гору святу твою.

Тропар гл.7: Переобразився ти на горі, Христе Боже,* показавши ученикам твоїм славу твою, скільки змогли.* Нехай засіяє і нам, грішним,* світло твоє повсякчасне,* молитвами Богородиці,* Світлодавче, слава тобі.

Слава Отцю, і Сину, і Святому Духові. І нині, і повсякчас, і на віки вічні. Амінь.

Кондак гл.7: На горі переобразився ти* і, скільки змогли, ученики твої славу твою, Христе Боже, видили,* щоб, коли побачать, як тебе розпинають,* страждання зрозуміли добровільне,* а світові проповідять,* що ти єси воістину Отче сяння.

Prokeimenon, T.4: How great are Your works, O Lord, You have made all things in wisdom.

verse: Bless the Lord, O my soul; O Lord, my God, You are exceedingly great.

A Reading from the Second Epistle of St. Peter 1:10-19: Brothers and sisters, be all the more eager to confirm your call and election, for if you do this, you will never stumble. For in this way, entry into the eternal kingdom of our Lord and Savior Jesus Christ will be richly provided for you. Therefore I intend to keep on reminding you of these things, though you know them already and are established in the truth that has come to you. I think it right, as long as I am in this body, to refresh your memory, since I know that my death will come soon, as indeed our Lord Jesus Christ has made clear to me. And I will make every effort so that after my departure you may be able at any time to recall these things. For we did not follow cleverly devised myths when we made known to you the power and coming of our Lord Jesus Christ, but we had been eyewitnesses of his majesty. For he received honor and glory from God the Father when that voice was conveyed to him by the Majestic Glory, saying, "This is my Son, my Beloved, with whom I am well pleased." We ourselves heard this voice come from heaven, while we were with him on the holy mountain. So we have the prophetic message more fully confirmed. You will do well to be attentive to this as to a lamp shining in a dark place, until the day dawns and the morning star rises in your hearts.

Alleluia, T.8

verse: Yours are the heavens, and Yours the earth.

verse: Blessed are the people who know the festal shout.

Gospel: Matthew 17:1-9

Hymn to the Mother of God: O my soul, magnify the Lord transfigured on the mountain.

Your giving birth was received as incorrupt; for it was God who came forth from your womb; He appeared on earth in the flesh, and made His dwelling among us. Thus, O Mother of God, all of us magnify you.

Communion Hymn: We will walk in the light of Your face, O Lord,* and rejoice in Your name forever.* Alleluia, alleluia,* alleluia.

OUR TRADITION



BLESSING OF THE FRUITS. As a part of our celebration of the Transfiguration of our Lord, after Divine Liturgy, we will be blessing the first fruits. Aside from

Прокімен гл.4: Які величні діла Твої, Господи!* Все премудро сотворив Ти.

Стих: Благослови, душе моя, Господа! Господи, Боже мій, Ти вельми великий.

З другого соборного послання Апостола Петра читання 1,10-19:

Браття, старайтесь утвердити ваше покликання і вибрання; бо те робивши, ніколи не спотикнетесь. Таким бо чином широко буде вам відкритий вхід у вічне Царство Господа нашого і Спаса Ісуса Христа. Ось чому я повсякчас дбатиму, щоб пригадувати вам ці речі, хоч ви їх знаєте й утвержені в теперішній правді. Вважаю за справедливе, доки я в цім тілі, розбуджувати вас цими попередженнями, знаючи, що незабаром треба буде мені покинути тіло моє, як і Господь наш Ісус Христос мені це об'явив.

Буду, однак, намагатися, щоб ви завжди, навіть і по моїм відході, тримали в пам'яті ці речі. Не за байками бо, хитро вигаданими, йдучи, об'явили ми вам потугу й прихід Господа нашого Ісуса Христа, але будучи наочними свідками його величі. Бо він прийняв від Бога Отця честь і славу, коли до нього прийшов такий голос від величної слави: «Це мій син любий, якого я вподобав.» І цей голос ми чули, як сходив з неба, коли ми були з ним на святій горі. І маємо ще сильніше пророче слово. Ви добре робите, вважаючи на нього як на світильник, який світить у темнім місці, аж поки почне розвиднятися, і рання зоря зійде в серцях ваших.

Алилуя гл.8:

Стих: Твої є небеса і твоя є земля.

Стих: Блаженні люди, що знають заклик твій.

Євангеліє: Мт 17,1-9

Замість Достойно: Величай, душе моя, Господа, що на Таворі переобразився.

Ірмос гл.4: Різдво твоє нетлінно явилось, Бог із боків твоїх пройшов, во плоті явився на землі і з людьми проживав. Тому тебе, Богородице, всі величаємо.

Причасний: Господи, у світлі лица твого підемо і в імені твоїм возрадуємося навіки. Алилуя (х3).

OUR TRADITION

celebrating the bounty God has provided, the blessing also serves as a reminder that everything God has created is good & can further our relationship with Him.



PARISH ANNOUNCEMENTS

◆ **HELP OUR CHILDREN TO GO TO CAMP** - Dear parishioners we are looking for your financial support to send the children of our church to the Camp Morice (Fort St. James). Let's show our youngest parishioners how much we appreciate their presence among us and their angelic singing. The donation box you'll find in the foyer of the church.

◆ **UP-COMING MAJOR FEASTS** - on Tuesday, **August 15th** the feast of **Dormition of the Mother of God**.

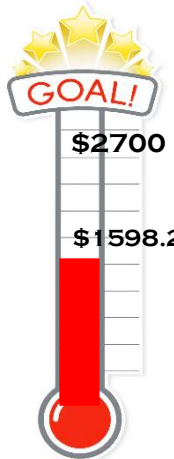
As part of our preparation for the great feast of the Dormition of the Mother of God on August 15, there is a special time of fasting that will begin on Monday, Aug 1st and will last until the day before the Feast, August 14.

◆ **CONGRATULATION TO ALL** who celebrate his/her Birthday. May the Almighty God bless you all with good health and salvation. Mnohaya I Blahaya Lita!

◆ **DEEPEST WORDS OF GRATITUDE** to all those who continue financially supporting our parish. **May God bless and reward you abundantly with earthly and spiritual.** **SUNDAY DONATIONS: JULY 30TH** - \$535.00 and \$60.00 for chairfundraising

◆ **SUNDAY SERVICE ON AUGUST 20** will be moved to Saturday's afternoon (August 19) since on Sunday morning Fr. Andrii will be driving 10 children from Prince George to St. Volodymyr Camp in Kelowna.

◆ **PRAYER REQUEST: PLEASE REMEMBER** the sick and infirmed of our Parish in your prayers: **BERNICE KALTWASSER, ROSEMARIE PROKOPCHUK, MIKE LUTZ, BETH PAWLUK, PAUL ROZNER, STEFANIA PAVICIC, DARLENE and ROBERT TANASYCHUK, LUBA ROBINSON, MALVIN MAXIMITCH, NATALY ZAZULAK** & all who have asked us to pray for them.



◆ **FUNDRAISING: CHAIRS FOR PARISH HALL** Dear parishioners, as you all know the chairs in our parish hall are old and unsafe to use. For safety reason and to make our hall more attractive for potential renters, the Parish Council has decided to buy new ones. As of today (June 24) the parish has purchased 103 new *LifeTime* folding chairs But we still need 47 more. The total cost is \$2700. Dear parishioners, we need your financial support toward these expenses. Please consider donating generously. **Donations can be made in your Sunday envelop, but please, CLEARLY MARK FOR CHAIRS.** We thank you and pray for you!

◆ **VACATION** - Fr. Andrii will be away for a portion of his annual vacation on the following dates: **Friday, August 25th - Saturday September 2nd** (including). During that time there will be no services. In case of any kind of emergency, please contact any of the local RC parishes.

◆ **A WARM WELCOME** - to all parishioners & guests and we invite all for **A CUP OF COFFEE AND TREATS** to our parish hall after the service. Our gratitude to all the volunteers who prepare and clean up after our Sunday coffee and fellowship. Anyone who is not yet part of our rotation and is able to help, please talk to Mrs. Galyna Chornenka.

◆ **SPIRIT OF AWARENESS** - Dear parishioners, if our brother/sister in Christ, who usually sits next to you, is not in church today, please phone them and ask how they are doing. Let them know that our parish community misses them very much!

BIBLE STUDIES	
GROUP A	GROUP B
SESSION 6: <i>EXODUS 1-25</i>	SESSION 18: <i>GOSPEL OF LUKE</i>
TBD	MONDAY, SEPT 4 AT 9 AM

◆ **KNIGHTS OF COLUMBUS -ЛИЦАРИ КОЛУМБА** - Free 1 Year 8 On-Line Membership. You can enjoy the benefits of being a Knights of Columbus member including Accidental Death Benefit, access to Faith Formation e-books and videos, and receiving the well-known monthly Columbia Magazine. Go to: www.kofc.org/joinus Promo Code: BLESSEDMCGIVNEY Enter the name of our Parish in the applicable field. After joining, please check your INBOX for confirmation. For more information, please contact Adrian Kopystynski at adk.bckofc@gmail.com 2023

◆ **CAMP ST. VOLODYMYR** - will be taking place in Kelowna, BC from Sunday August 20th - 26th, 2023. This will be the 40th year of offering camp to children in our Eparchy. This year, we have over 70 campers registered to come to camp, including 40 recently immigrated campers. There are 19 young adults who have volunteered their time to lead our camp program, along with 18 adults to help in the kitchen, arts & crafts, first aid etc. In past years, Camp St. Volodymyr has been greatly blessed with generous support from our parishes & parishioners to defer the costs of the Camp. Donations can be sent directly to the Eparchial Office in New Westminster. (502- 5th Ave. New Westminster, BC. V3L 1S2) or Etransfer to csv.nweparchy@gmail.com. Tax receipts can be issued with donations of \$25 or more. If you are unable to donate at this time, please keep the staff and children in your prayers.